

M242Y: Wiener Notker

44vb,21 wande mîn vater unde
44vb,22 mîn muoter die mich zugen .
44vb,23 oder Adâm unde Eva

45ra,1 habent mich verlâzen . waz
45ra,2 ist umbe daz . mich habet
45ra,3 aber got zuo ime genomen .
45ra,4 legem pone mihi domine in via tua
45ra,5 et dirige me in semita recta .
45ra,6 propter inimicos meos . wande
45ra,7 daz sô ist . nû setze mir
45ra,8 êwe in dîneme wege . setze
45ra,9 mir in – êwe . der wârer
45ra,10 wec ist . rihte mich an den
45ra,11 rehten wec . daz quît . lère
45ra,12 mich dîne schrifte . umbe
45ra,13 mîne vînde . daz si mich abe
45ra,14 wege ne leiten . ne tradideris
45ra,15 me in animas tribulantium
45ra,16 me . in dere willen
45ra,17 ne sellest dû mich . di mich
45ra,18 treibent . unde jagent . sô
45ra,19 Saul tuot . unde sîne holden .
45ra,20 quoniam insurrexerunt in me
45ra,21 testes iniqui . et mentita
45ra,22 est iniquitas sibi . wande
45ra,23 mir ane ligent unrechte

45rb,1 jehære . unde daz unreht habet
45rb,2 gelogen . ime selbeme
45rb,3 ze vreisen . nalls mir . diz mac
45rb,4 vernomen werden vone
45rb,5 – – . der in umbe
45rb,6 Abimelech . den êwewart . zêch
45rb,7 râtes wider deme kûninge .
45rb,8 credo videre bona domini . in

45rb,9 terra viventium . nû ist aber
45rb,10 mîn trôst ze gesehenne gotes
45rb,11 guot . in dere lebenden
45rb,12 lande . ich werde ergetzet
45rb,13 in dere lebenden lande . des
45rb,14 ich hier lîde . in dere erde dere
45rb,15 sterbenten . expecta dominum
45rb,16 viriliter age et confortetur
45rb,17 cor tuum et sustine dominum . bit
45rb,18 gotes gehabe dich manlîchen .
45rb,19 habe balt herze . unde bit
45rb,20 sîn . er kumet . unde loeset
45rb,21 dich . diz ist der rât des wîssagen .
45rb,22 oder des antwûrtenten
45rb,23 gotes . diz ist diu gotes

45va,1 stimme in dere martere .
45va,2 at te domine clamavi deus
45va,3 meus ne sileas a me ne quando
45va,4 taceas a me et assimilabor
45va,5 descendentibus in lacum . ze dir
45va,6 vater harete ich got mîner
45va,7 stille ne sîst dû vone mir . daz
45va,8 quît gescheiden ne sîst dû vone
45va,9 mir . ne lâz mich âne goteheit
45va,10 mennischen sîn . wande
45va,11 sô bin ich gelîch den sich soufenten
45va,12 in den sê . die dise
45va,13 werlt minnent exaudi
45va,14 domine vocem deprecationis
45va,15 meae dum oro at te dum extollo
45va,16 manus meas at templum sanctum
45va,17 tuum . gehoeere mich in deme
45va,18 kriuze . sô ich quæde . “vater
45va,19 vergip in iz . wande si ne
45va,20 wizzen waz si tuont .”
45va,21 sô ich ûf hebe mîne hende
45va,22 unde ich sie strecke in deme
45va,23 kriuze . den ze heile . die

45vb,1 dîn hûs werden schulen .
45vb,2 ne simul tradas cum peccatoribus
45vb,3 animam meam et cum operantibus
45vb,4 iniquitatem ne perdas
45vb,5 me . sament den süntigen
45vb,6 ne versêlest dû mîne sêle .
45vb,7 unde sament ûbeltætigen

45vb,8 ne liesest dû mich . qui locuntur
 45vb,9 pacem cum proximo suo .
 45vb,10 mala autem in cordibus eorum .
 45vb,11 die mit ime gelegenen minniclîche
 45vb,12 kôsent . alsus quedet .
 45vb,13 “meister . wir wizzen
 45vb,14 wole daz dû wârhafter
 45vb,15 bist . unde den goteswec
 45vb,16 in dere wârheite lêrest .”
 45vb,17 unde iz aber übele
 45vb,18 meinent in ire herzen .
 45vb,19 da illis secundum opera ipsorum et
 45vb,20 secundum nequitiam adinventionum
 45vb,21 ipsorum . lône im nâch
 45vb,22 ire werken . unde nâch
 45vb,23 dere arctætige ire îlunge .

46ra,1 daz si deme unsüntigen
 46ra,2 îlent taren . der here kom
 46ra,3 sie ze erloesenne secundum
 46ra,4 opera manuum eorum tribue
 46ra,5 illis redde retributionem
 46ra,6 ipsis . lône in nâch ire werken .
 46ra,7 daz sie mit lügenen
 46ra,8 komen . dô man in wârheit
 46ra,9 sagete . mit ire lône .
 46ra,10 lône in . daz si selben ire
 46ra,11 lügeheite betriege .
 46ra,12 quoniam non intellexerunt opera domini
 46ra,13 et in opera manuum eius destrue
 46ra,14 illos et non edificabis eos . alsô
 46ra,15 iz quît . wande sie gotes
 46ra,16 werc an – ne bekanten .
 46ra,17 noch umbe waz
 46ra,18 in sîn vater sante . noch an
 46ra,19 sîniu zeichen ne dâhten
 46ra,20 die er in vore tete . umbe
 46ra,21 die schulde stoere sie . unde
 46ra,22 vürder ne zimbere sie . ire
 46ra,23 rîche werde vone den

46rb,1 Rômæren . sô vertîligt . daz
 46rb,2 es vürder nechein gewaht
 46rb,3 ne sî . benedictus dominus quoniam
 46rb,4 exaudivit vocem deprecationis
 46rb,5 meae . gelobet sî got . daz
 46rb,6 er mich vernomen habet mînere

46rb,7 dige . unde er iz vrumet
 46rb,8 nâch mînere bete . dominus
 46rb,9 adiutor meus et protector meus
 46rb,10 et in ipso speravit cor meum
 46rb,11 et adiutus sum . er ist mîn helfære
 46rb,12 in dere noete dere martere .
 46rb,13 unde mîn schirmære
 46rb,14 in dere toetlîche dere urstende .
 46rb,15 unde an in versach ich mich .
 46rb,16 unde dannen ist mir geholfen .
 46rb,17 et refluuit caro mea
 46rb,18 et ex voluntate mea confitebor
 46rb,19 illi . unde dannen ist erstanten
 46rb,20 mîn vleisch . unde alsô mich
 46rb,21 lüstet sô jihe ich ime . willewaltige
 46rb,22 gegiht tuon ich ime
 46rb,23 an den . an den ich bin . die mîne

46va,1 geloubige sint . dominus fortitudo
 46va,2 plebis tuae . –[...] truhtîn
 46va,3 vater mîner . ist starke sînes
 46va,4 volkes . daz an in geloubic
 46va,5 wirdet nâch mînere urstende .
 46va,6 unde er ist schirmære dere
 46va,7 heilhaften sînes gewîhten .
 46va,8 die sint heilhefte dere
 46va,9 heile – ist . saluum fac populum
 46va,10 tuum domine et benedic
 46va,11 hereditati tuae et rege eos
 46va,12 et extolle illos usque in aeternum .
 46va,13 gehalt truhtîn dînen liut
 46va,14 unde tuo segen dîneme
 46va,15 erbe . vone deme dû ze mir
 46va,16 quæde . “bite mich . unde ich
 46va,17 gibe dir die diete dîn erbe .
 46va,18 rihte sie hier unde hebe sie
 46va,19 hinnen ze deme êwigen
 46va,20 lîbe .” diz ist daz sanc dere
 46va,21 voltânen herebergen daz
 46va,22 quît ecclesia . in dere hier ze
 46va,23 vehtenne ist widere deme tiuele .

46vb,1 diz ist diu stimme des wîssagen
 46vb,2 ze den geloubigen
 46vb,3 in dere ecclesia .
 46vb,4 afferte domino filii dei
 46vb,5 afferte domino filios arietum .

46vb,6 gotes kint bringet truhtîne
46vb,7 die kint dere widere .
46vb,8 daz quît dere bote .
46vb,9 ire kint biret ir . iuwich
46vb,10 selben bringet ime . leitære
46vb,11 des quarteres sint sie .
46vb,12 wande si wîsent den liut .
46vb,13 bediu heizent si widere .
46vb,14 afferte domino gloriam et honorem
46vb,15 afferte gloriam nomini eius .
46vb,16 adorete dominum in aula sancta
46vb,17 eius . bringent ime wole
46vb,18 wûrkente guotlîche unde
46vb,19 êre . bringent guotlîche
46vb,20 sîneme namen . breitet sînen
46vb,21 namen überal . betet
46vb,22 in sîneme sale . daz sint iuweriu
46vb,23 herze . vox domini super

47ra,1 aquas deus maiestatis intonuit
47ra,2 super aquas multas .
47ra,3 sîn stimme schillet über
47ra,4 wazzer . daz quît über
47ra,5 die liute . den er kûndet
47ra,6 sîne êwe . got dere magenkrefte
47ra,7 erdonerete . der mehtige
47ra,8 – gebiutet brütliche
47ra,9 ûzer deme wolkene
47ra,10 sînes lîchnamen daz
47ra,11 wir die riuwe tuon .
47ra,12 obe manigen wazzeren
47ra,13 sitzet er . manige sint sîn
47ra,14 sez . wande er in in bûwet .
47ra,15 sô er sie predigente bekêret .
47ra,16 vox domini in virtute . vox domini
47ra,17 in magnificentia . sîn stimme
47ra,18 ist in krefte . wande
47ra,19 si gemac vile . unde getuot
47ra,20 mehtige die . die ire losent .
47ra,21 sîn stimme ist in michelwûrkunge .
47ra,22 si bekêret sie
47ra,23 in micheliu werc . vox

47rb,1 domini confringentis cedros et
47rb,2 confringet dominus cedros libani .
47rb,3 sîn stimme ist diu stimme des
47rb,4 brechenten die hirze . daz

47rb,5 sint die übermüeten . ûfen
 47rb,6 Libano werdent die hôhesten
 47rb,7 zêdere . die brichet er .
 47rb,8 die hôhest gestîgen sint in
 47rb,9 werlte . die gediemüetet er .
 47rb,10 unde gekêret sie nâch ime
 47rb,11 selbeme . opfer was er deme
 47rb,12 vater . opfer werdent
 47rb,13 si ime . kalp des Sitwaldes
 47rb,14 was er . wande er erweletez
 47rb,15 kalp was . sô die sint
 47rb,16 die ûfen Libano geweident
 47rb,17 werdent . et comminuet
 47rb,18 eos tanquam vitulos libani
 47rb,19 et dilectus sicut filius unicornium .
 47rb,20 unde des vater trûte wirdet
 47rb,21 mennische . unde erstirbet
 47rb,22 alsô einer dere jude
 47rb,23 vox domini intercedentis flammam

47va,1 ignis vox domini concucientis
 47va,2 desertum et commovebet dominus
 47va,3 desertum cades . sîn stimme
 47va,4 ist des scheidenten daz viur
 47va,5 daz quît die wüetigen .
 47va,6 den vile heiz ze ime was .
 47va,7 wande halbe nam er sie
 47va,8 ze ime . halbe verwarf er sie .
 47va,9 sîn stimme ist des erschütenten
 47va,10 daz einoete . daz quît . dere
 47va,11 herze die âne got wâren
 47va,12 tuot sie sich erkomen . unde
 47va,13 er erweget die wüeste –
 47va,14 alsô er in – tete rinnen wazzer
 47va,15 ûzer steine . sô tuot er
 47va,16 vone ime komene schrift
 47va,17 rinnen in die wüeste dere
 47va,18 diete . er ist selbe der stein .
 47va,19 vox domini praeparantis cervos et
 47va,20 revelavit condensa et in templo
 47va,21 eius omnes dicent gloriam . sîn stimme
 47va,22 ist des der sich dere hirze
 47va,23 gewarnet . die . die weide

47vb,1 niezen schulen . den hirzen
 47vb,2 enttuot er die weide . er
 47vb,3 læzet sie in di tougene dere geschrifte .

47vb,4 unde in sînere
 47vb,5 ecclesia . sagent sie alle sîne
 47vb,6 guotlîche . iegelich gagen
 47vb,7 sîneme mezze . dominus diluvium
 47vb,8 inhabitare facit et
 47vb,9 sedebit dominus rex in eternum .
 47vb,10 truhtîn habete sîn gesæze
 47vb,11 in dere vluote . truhtîn was
 47vb,12 in dere arke sament den
 47vb,13 sînen . dô si in vluote saz . sô
 47vb,14 ist er noch gesezzen sament
 47vb,15 den sînen in dere ecclesia . diu
 47vb,16 in mitten den ûnden dere
 47vb,17 werlte weibet . daz er sie
 47vb,18 nû behalte . alsô er dô behielt
 47vb,19 die arke mit dere
 47vb,20 diu ecclesia bezeichent wart .
 47vb,21 unde dare nâch sitzet er
 47vb,22 rîchesenente iemer . dominus
 47vb,23 virtutem populo suo dabit .

48ra,1 dominus benedicet populo suo in
 48ra,2 pace . truhtîn gibet herte
 48ra,3 sîneme liute . ze erlîdenne
 48ra,4 die gewelle . unde die
 48ra,5 dunste dirre werlte . wande
 48ra,6 er in hier necheinen vride
 48ra,7 ne habet geheizen . nâch deme
 48ra,8 ende dirre werlte tuot
 48ra,9 er segen sîneme liute in
 48ra,10 vride . den vride habent sie
 48ra,11 an ime selbeme . disen salmen
 48ra,12 zierent misselîche zuospilunge .
 48ra,13 alsô diu ist vone
 48ra,14 den wideren . unde vone
 48ra,15 den hirzen . unde vone den
 48ra,16 einhürnen . unde vone
 48ra,17 deme kalbe des Sitwaldes .
 48ra,18 diz ist vrôsanc dere
 48ra,19 wîhe Dâvides hûses . unser
 48ra,20 Dâvît ist – . sîn hûs
 48ra,21 ist der sîn lîchname . daz
 48ra,22 hûs wart gezimberet in
 48ra,23 dere sînere lîphaftunge . unde

48rb,1 geniuwet in dere urstende .
 48rb,2 diu iteniwe . heizet wîhe .

- 48rb,3 bediu ist daz wîhe daz
 48rb,4 man niuwez hûs beginnet
 48rb,5 zimberen .
 48rb,6 exaltabo te domine quoniam
 48rb,7 suscepisti me nec delectasti
 48rb,8 inimicos meos super me . “ich
 48rb,9 burlîchen dich truhtîn” quît
 48rb,10 der sun ze deme vater . “dich
 48rb,11 getuon ich mære . in allere werlte .
 48rb,12 wande dû mich entvangen
 48rb,13 habest . unde gesetzt
 48rb,14 habest ze dînere zeseuwen .
 48rb,15 noch mînen vînden ne willetest
 48rb,16 an mir . sît ich mînes dankes
 48rb,17 erstarp . sunder vone helle .
 48rb,18 unde vone tôde . mich tæte
 48rb,19 erstên . wider ire willen .”
 48rb,20 domine deus meus clamavi at te et
 48rb,21 sanasti me . truhtîn got mîner .
 48rb,22 ze dir harete ich . dô ich
 48rb,23 in deme berge betete . vore

 48va,1 deme tôde . unde vone diu
 48va,2 geheiltest dû mich in dere urstende .
 48va,3 domine abstraxisti ap
 48va,4 inferis animam meam salvasti
 48va,5 me a descendentibus in lacum .
 48va,6 dû vuortest mîne sêle . vone
 48va,7 helle . dô ich an dere sêle vuorte .
 48va,8 dû hielte mich vore den
 48va,9 sich soufenten in den sê . daz
 48va,10 quît . vore den süntigen .
 48va,11 die mîn ahten . die sich soufeten
 48va,12 in die tiefe dere sünden .
 48va,13 psallite domino sancti eius et confitemini
 48va,14 memoriae sanctitatis eius . singet
 48va,15 unde danket des truhtîne
 48va,16 ir sîne heiligen . wande
 48va,17 ir sament ime erstanten
 48va,18 bîret . unde ir nâch ime varen
 48va,19 schulet . dare er gevaren ist .
 48va,20 unde jehet genâden sînere
 48va,21 heiligen gehügede . daz er iuwer
 48va,22 ne ergaz . doch ir sîn ergezzen
 48va,23 habetet . quoniam ira in indignatione

 48vb,1 eius et vita involuntate

48vb,2 eius . wande erbolgene
 48vb,3 ist in sîneme zorne . tât kom
 48vb,4 iu vone sîneme zorne . dô diu
 48vb,5 êreste sünde geschach . unde êwic
 48vb,6 lîp kom iu . vone sîneme
 48vb,7 willen . âne iuwere
 48vb,8 gewürhte . at vesperum demorabitur
 48vb,9 fletus et at matutinum
 48vb,10 laetitia . ze âbende twelet
 48vb,11 der wuoft . dô daz lieht
 48vb,12 des wîstuomes zegienc . dô
 48vb,13 vienc er ane unde werete
 48vb,14 sît . aber ze uhten kumet
 48vb,15 diu vröuwede . si kumet in
 48vb,16 dere urstende in deme jungesten
 48vb,17 tage . an deme zîte
 48vb,18 dô diu gotes urstende geschach
 48vb,19 sô geschihet diu jungeste
 48vb,20 urstende . mit dere êrenen
 48vb,21 wart diu anderiu gezeichnet .
 48vb,22 dô ich in –
 48vb,23 in mînere genuhte was .

49ra,1 unde ich got habete . unde
 49ra,2 ich niehtes ne irrete . dô quat
 49ra,3 ich . “vürder ne werde ich gewehselet .
 49ra,4 vürder ne werde
 49ra,5 ich tâtlich .” iz ist wâr . daz
 49ra,6 – quît . “non morte moriemini .”
 49ra,7 domine in voluntate
 49ra,8 tua praestitisti decori meo virtutem .
 49ra,9 truhtîn nû weiz ich .
 49ra,10 daz ich vone mir selbeme
 49ra,11 guot ne habete . unde dînes
 49ra,12 dankes mîne zierde starktest .
 49ra,13 unde daz schînet dâr
 49ra,14 ane . avertisti faciem tuam
 49ra,15 a me et factus sum conturbatus . daz
 49ra,16 dû dich vone mir wantest .
 49ra,17 unde ich sâ geleidigt wart .
 49ra,18 unde vone untâtliche tâtlich
 49ra,19 wart . at te domine clamabo
 49ra,20 et at deum meum deprecabor .
 49ra,21 wande mir sô geschehen
 49ra,22 ist . bediu haren ich . ze dir .
 49ra,23 daz dû mich diemüeten gehoerest .

- 49rb,1 unde vienge . den
 49rb,2 dû dô übermüeten verwürfe .
 49rb,3 oder iz wirdet vone –
 49rb,4 baz vernomen . alsus . ich quat
 49rb,5 in mînere gehügede . diu in
 49rb,6 dere volnissede dere goteheite
 49rb,7 ist . “niemer ne werde ich
 49rb,8 erweget . sunder stæte bin
 49rb,9 ich . dû vater gæbe willige
 49rb,10 die kraft mînere zierde .
 49rb,11 daz ich wart schoener vore
 49rb,12 den kinden dere mennischen .
 49rb,13 dû wântest vone
 49rb,14 mir dîn anesiune . unde
 49rb,15 ne wære mir vore dere
 49rb,16 martere . bediu wart ich unvrô
 49rb,17 unz an den tôt . vone
 49rb,18 diu haren ich mit dere dige
 49rb,19 ze gote .” quae utilitas
 49rb,20 in sanguine meo dum descendo
 49rb,21 in corruptionem .
 49rb,22 ware zuo touc danne daz
 49rb,23 ich ûz gôz mîn bluot obe
- 49va,1 ich ervûlen schol sô andere mennischen .
 49va,2 wie schol ich anderen geben
 49va,3 trôst erstênes . obe ich sâ ne
 49va,4 ne erstên . unde in daz ne ouge .
 49va,5 daz ich in gehiez . nunquit confitebitur
 49va,6 tibi pulvis aut annuntiabit
 49va,7 veritatem tuam . lobet
 49va,8 dich daz stüppe . oder kündet
 49va,9 iz dîne wârheit . werde
 49va,10 ich ze pulvere . wâ sint
 49va,11 danne die ich ûz vrumene predigen
 49va,12 daz – allere
 49va,13 geschepfede . audivit dominus
 49va,14 et misertus est mei et dominus factus
 49va,15 est adiutor meus . daz gebet
 49va,16 gehôrte got . unde half mir .
 49va,17 die helfe vernemet . convertisti
 49va,18 planctum meum in gaudium
 49va,19 mihi concidisti saccum meum
 49va,20 et circumdedisti me laetitia .
 49va,21 dû bekertest mînen weinôt
 49va,22 in mende . mînen tôt bekêrtest
 49va,23 dû in die mandunge

49vb,1 dere urstende . dû zebræche
 49vb,2 mîne harren . unde wætetest
 49vb,3 mich mit vröuwede . dû
 49vb,4 næme mir abe daz tōtlîche
 49vb,5 vleisch . unde gæbe mir daz
 49vb,6 untoetlîche . ut cantet tibi
 49vb,7 gloria mea et non compungar domine
 49vb,8 deus meus in aeternum confitebor tibi .
 49vb,9 daz dir singe mîn gotelich
 49vb,10 guotlîche . nalls mîn mennischiu
 49vb,11 smæhe . unde ich
 49vb,12 anewert gestochen ne werde .
 49vb,13 sô ich in deme kriuze wart .
 49vb,14 noch die mîne gestochen ne
 49vb,15 werden mit dere gewizzele .
 49vb,16 dere sünde . wande
 49vb,17 in mîn martere antlâz
 49vb,18 ist ire sünde . truhtîn
 49vb,19 got dich loben ich iemer . in
 49vb,20 mînen liden .
 49vb,21 selbeme Dâvît . wirdet nû
 49vb,22 gesungen in dere hinewortene
 49vb,23 des muotes . diu hinewortene

50ra,1 geschihet vone
 50ra,2 eroffenunge . oder vone erkomene .
 50ra,3 hier sprichet –
 50ra,4 aller . daz quît . daz houbet .
 50ra,5 unde diu lider . die
 50ra,6 vorhten ougente an sînen liden .
 50ra,7 in te domine speravi
 50ra,8 non confundar in aeternum in iustitia
 50ra,9 tua libera me in
 50ra,10 dich truhtîn gedingete ich .
 50ra,11 schamic ne werde ich êwige .
 50ra,12 sô die werdent die
 50ra,13 gehoeren schulen . “varet in
 50ra,14 daz êwige viur .” in dîneme
 50ra,15 rehte loese mich . nalls in
 50ra,16 mîneme . inclina at me
 50ra,17 aurem tuam . accelera ut eruas
 50ra,18 me helde ze mir dîn
 50ra,19 ôre . kum here nider ze
 50ra,20 uns mennischen . spuotige
 50ra,21 loese mich . scheid mich êr
 50ra,22 vone süntigen . êr der ende

- 50ra,23 kome disere werlte .
- 50rb,1 oder tuo mich spuotige erstên .
 50rb,2 esto mihi in deum protectorem
 50rb,3 et in domum refugii ut
 50rb,4 salvum me facias . wis mir
 50rb,5 schirm unde hûs dare ich zuovluht
 50rb,6 habe . daz dû mich
 50rb,7 gehaltenest . in deme hûse dînere
 50rb,8 untoetlîche quia fortitudo
 50rb,9 mea et refugium
 50rb,10 meum es tu . propter nomen tuum
 50rb,11 educes me et enutries me
 50rb,12 wande dû bist mîn sterke .
 50rb,13 ze erlîdenne daz âhtesal .
 50rb,14 unde mîn zuovluht . wande
 50rb,15 ich vone dere werlte
 50rb,16 varente ze dir erwinde .
 50rb,17 unde dû wîsest mich umbe
 50rb,18 dînen namen . daz ich
 50rb,19 in . wîte kunt getuo .
 50rb,20 unde dû ziuhest mich .
 50rb,21 unz ich mîne heiligen einzen
 50rb,22 samenente gewahse
 50rb,23 in michelen lîchnamen
- 50va,1 ecclesiae educes me
 50va,2 de laqueo hoc quem absconderunt
 50va,3 mihi quoniam tu es protector
 50va,4 meus . dû bringest mich
 50va,5 ûzer den vâren die si mir
 50va,6 tougene tâten in manus
 50va,7 tuas commendo spiritum meum . redemisti
 50va,8 me domine deus veritatis
 50va,9 wande dû mîn schirm
 50va,10 bist . dir bevelhe ich mîne
 50va,11 sêle . unz ich si aber sâ spuotige
 50va,12 ze mir neme . sô daz
 50va,13 ergât . sô habest dû mich erloeset
 50va,14 got dere wârheite .
 50va,15 sô habest dû getân . alsô dû
 50va,16 gehieze . daz dû mit mîneme
 50va,17 bluote mînen liut
 50va,18 erlôstest . odisti observantes
 50va,19 vanitates supervacue .
 50va,20 die üppicheit vorderent
 50va,21 in gemeiten . die hazzest

50va,22 dû . diu üppicheit
 50va,23 ist widerwertic dere

 50vb,1 wârheite . wande daz dû
 50vb,2 bist got dere wârheite . vone
 50vb,3 diu hazzest dû si . die
 50vb,4 rîchtuom vorderent unde
 50vb,5 êre . die wellent üppicheit .
 50vb,6 ego autem in domino speravi . exultabo
 50vb,7 et laetabor in misericordia tua .
 50vb,8 quia respexisti humilitatem
 50vb,9 meam . salvasti de necessitatibus
 50vb,10 animam meam ich sprungeze
 50vb,11 unde vröuwe mich . in dînere
 50vb,12 genâde . wande dû ware
 50vb,13 tæte mînere diemüete . unde .
 50vb,14 mich lôstest . vone noete .
 50vb,15 daz quît vone dere anevehtunge
 50vb,16 dere sünden .
 50vb,17 die nôt schol manic überwinden
 50vb,18 mit diemüete .
 50vb,19 vone deme quat Paulus .
 50vb,20 “ich unsæligier mennische .
 50vb,21 wer loeset mich vone deme
 50vb,22 lîbe . disses tôdes .” nec
 50vb,23 conclusisti me in manus inimici .

51ra,1 statuisti in loco spatioso
 51ra,2 pedes meos . noch in des
 51ra,3 tiuveles handen ne bespartest
 51ra,4 dû mich . dâ die inne betân
 51ra,5 werdent . die sich ne
 51ra,6 werent dere gire . dû tæte
 51ra,7 mich in wîtere stete stên .
 51ra,8 tæte mir semfte . daz mir êr
 51ra,9 unsemfte was . miserere
 51ra,10 mei quoniam tribulor . conturbatus est
 51ra,11 in ira oculus meus anima mea
 51ra,12 et venter meus genâde mir
 51ra,13 truhtîn . wande ich nôthafft
 51ra,14 bin . wie ist der in dere wîten
 51ra,15 stete . der in trüebesale
 51ra,16 ist . wane daz – sprichet
 51ra,17 vone sînen liden . die sumelîchiu
 51ra,18 sint in vride . sumelîchiu
 51ra,19 in angesten . unde einiu
 51ra,20 dere anderen entwindent .

51ra,21 alsô iz quît . “siechet
 51ra,22 ein lit ime ebendolent
 51ra,23 diu anderiu .” mîn ouge

 51rb,1 ist trüebe worden in zorne .
 51rb,2 wannen ist der zorn .
 51rb,3 wane vone anderere sünden .
 51rb,4 wer ist der sich geeinet
 51rb,5 habe wole ze tuonne .
 51rb,6 ime ne wege daz andere
 51rb,7 übel tuont . die dere selben
 51rb,8 bigihte sint . unde mîn
 51rb,9 sêle ist trüebe worden . unde
 51rb,10 mîn bûch . mîn zorn ringet
 51rb,11 in mîneme herzen . sô
 51rb,12 iz daz unreht noch anden
 51rb,13 ne muoz . unde diu refsunge
 51rb,14 die wirseret . die si bezzeren
 51rb,15 scholte . quoniam defecit
 51rb,16 in dolore vita mea . et anni
 51rb,17 mei in gemitibus wande
 51rb,18 mîn lîp ist verschwunden
 51rb,19 in leide . unde mîniu jâr
 51rb,20 in siuftunge . vone diseme
 51rb,21 leide quît iz andereswâ
 51rb,22 “der zorn dînes hûses . az
 51rb,23 mich .” infirmata est in paupertate

51va,1 virtus mea et ossa mea
 51va,2 conturbata sunt mîn kraft ist unkrefitic
 51va,3 worden in armheite .
 51va,4 wande ich vone mir selbeme
 51va,5 guot ne habe . daz
 51va,6 ich habe . daz habe ich vone
 51va,7 dîneme rîchtuome . unde
 51va,8 mîniu bein sint getrüebet .
 51va,9 daz quît . die starken in
 51va,10 mînere kristenheite die
 51va,11 sint trüebes muotes vone
 51va,12 ire bruodere unrehte .
 51va,13 super omnes inimicos meos factus
 51va,14 sum obprobrium vicinis meis
 51va,15 valde . et timor notis meis .
 51va,16 ich bin verrer ze itewîze
 51va,17 worden . danne mîne vînde .
 51va,18 die kint ecclesiae lebent
 51va,19 wirs in mînen heilicmeineden .

- 51va,20 danne die heidene
 51va,21 die nie dare zuo ne
 51va,22 kômen . unde mînen nâhen
 51va,23 bin ich harte worden

 51vb,1 ze itewîze . die gerne an
 51vb,2 mich geloubten . unde vone
 51vb,3 diu nâhe sint . die wendet
 51vb,4 die übele dere lügenlîchen
 51vb,5 kristene . unde vorhte
 51vb,6 bin ich worden mînen kunden .
 51vb,7 wande ire kunden
 51vb,8 habent die vorhten . daz sie
 51vb,9 alle solich sîn . qui videbant
 51vb,10 me foras fugiebant a
 51vb,11 me . oblivioni datus sum tamquam
 51vb,12 mortuus a corde . die mîne
 51vb,13 geschrifte gelirneten . die
 51vb,14 geloubeten sich mîn . unde
 51vb,15 vluhen mich ûzer dere ecclesia .
 51vb,16 dâ wesende . vunden
 51vb,17 sie manige irreheit wider
 51vb,18 ire . den bin ich worden
 51vb,19 ze âgezze . samesô tôter vone
 51vb,20 herzen . daz quît alsô
 51vb,21 tôte begrabener . unde
 51vb,22 joch ûzer herzen verstôzener .
 51vb,23 factus sum tanquam

 52ra,1 vas perditum quoniam audiui vituperationem
 52ra,2 multorum commorantium
 52ra,3 in circuitu . alsô
 52ra,4 verloren vaz daz verbrochen .
 52ra,5 unde verworfen ist
 52ra,6 vore unruochen . alsô unwert
 52ra,7 bin ich worden mînen
 52ra,8 vînden . wande manigere
 52ra,9 schelte umbe mich
 52ra,10 sitzentera habe ich vernomen .
 52ra,11 die alle quedent “wie tuont
 52ra,12 – sô .” si ne quedent nicht
 52ra,13 wie – . – tuont .
 52ra,14 umbe die ecclesiam sitzent si
 52ra,15 wande si dare in ne wellent .
 52ra,16 alumbe sitzent sie .
 52ra,17 wande sie daz rat des zîtes
 52ra,18 minnent . nalls die stæticheit

- 52ra,19 dere êwigen . in eo
 52ra,20 dum convenirent simul adversum
 52ra,21 me accipere animam meam
 52ra,22 consiliati sunt dô die sich
 52ra,23 gesameneten . an deme

 52rb,1 dinge rieten sie wider
 52rb,2 mir . waz was der rât . mîne
 52rb,3 sêle ze nemenne . daz quît
 52rb,4 mich ze ergerenne . unde
 52rb,5 ûzer dere ecclesia ze entspannenne .
 52rb,6 samesô ich mege mit
 52rb,7 in baz gehalten werden .
 52rb,8 ego autem in te speravi domine dixi
 52rb,9 “deus meus es tu . in manibus tuis sortes
 52rb,10 meae .” ich gedinge aber
 52rb,11 an dich truhtîn . ich versach mich
 52rb,12 baz ze dir . danne ze in . “mîn
 52rb,13 got bist dû” quat ich . “mîn lôz
 52rb,14 ist in dînen handen .” sît daz
 52rb,15 erbe mit lôze jû geteilet
 52rb,16 wart . sô schol man hier lôz vûre
 52rb,17 erbe vernemen . eripe
 52rb,18 me de manu inimicorum meorum
 52rb,19 et a persequentibus me . loese
 52rb,20 mich vone mînere vînde handen .
 52rb,21 unde vore mînen æhtæren .
 52rb,22 illustra faciem tuam super servum
 52rb,23 tuum . salvum me fac in tua misericordia .

 52va,1 domine non confundar quoniam invocavi
 52va,2 te . ouge dîn anesiune
 52va,3 obe dîneme schalke . lâz
 52va,4 mich gewar werden .
 52va,5 daz dû mich obe sehest . unde
 52va,6 ich gescheiden sî vone übelen
 52va,7 – . gehalt mich
 52va,8 umbe dîne genâde . wande
 52va,9 mir bristet an mînen
 52va,10 gewürhten . schamic ne werde
 52va,11 ich . wande ich ane harete
 52va,12 dich . oder sô iz rehter
 52va,13 quît . ich in ladete dich . ware
 52va,14 in . in daz hûs mînes
 52va,15 herzen . die dich ane harent
 52va,16 umbe schatz . oder umbe êre .
 52va,17 die ne wellent dich . noch ne

52va,18 ludent dich . sunder schatz und
 52va,19 êre . aber ich ne wile ander
 52va,20 wane dich . erubescant impii
 52va,21 et deducantur in infernum
 52va,22 muta fiant labia dolosa . –[...] schamic
 52va,23 werden . unde in helle

52vb,1 varen die übelen . die ander
 52vb,2 wellen danne got .
 52vb,3 stummen werden trügelefse .
 52vb,4 die wider rehteme
 52vb,5 unreht sprechent in übermuote .
 52vb,6 unde in unwirde .
 52vb,7 sô die juden wider –
 52vb,8 tâten . der in vone diu beunwerdete .
 52vb,9 daz si in mennischen
 52vb,10 bekanten . nalls
 52vb,11 got . wâ werdent si aber
 52vb,12 stummen . wane in helle .
 52vb,13 dâ ire unreht allez gestillet
 52vb,14 wirdet . unde gerochen .
 52vb,15 quam magna multitudo
 52vb,16 dulcedinis tuae domine . quam
 52vb,17 abscondisti timentibus te .
 52vb,18 wie kreftic menige truhtîn
 52vb,19 dîner sîe ist . die
 52vb,20 dû habest gehalten den
 52vb,21 dich vîrhtenten . unz hine
 52vb,22 ze jenere werlte . et perfecisti
 52vb,23 eis qui sperant in te in

53ra,1 conspectu filiorum hominum .
 53ra,2 unde vollicliche habest dû
 53ra,3 si getân den . die an dich
 53ra,4 gedingent . in dere mennischen
 53ra,5 geinwürte . die ire gedinge
 53ra,6 hier gescheinent . unde
 53ra,7 si dîn ne verlougenent .
 53ra,8 in werken noch in Worten .
 53ra,9 den habest dû gegerwet
 53ra,10 volle sîe . abscondes
 53ra,11 eos in abscondito faciei
 53ra,12 tuae . a conturbatione hominum .
 53ra,13 dû gebirgest sie in dere tougene
 53ra,14 dînes antlützes . waz
 53ra,15 ist daz . wane in sîneme
 53ra,16 rîche . dâ sîn anesiune tougen

- 53ra,17 ist den übelen . unde
 53ra,18 offen den guoten . vore
 53ra,19 weme werdent si dâ geborgen .
 53ra,20 vone mennischen
 53ra,21 getrüebede . sie habent
 53ra,22 danne vride vone den .
 53ra,23 die sie nû hier trüebent .
 53ra,24 proteges eos in tabernaculo

 53rb,1 tuo a contradictione linguarum .
 53rb,2 in deme gezelte schirmest
 53rb,3 dû sie . vore dere widersprâche
 53rb,4 dere zungen . hier
 53rb,5 in ecclesia ist ze vehtenne . bediu
 53rb,6 ist si daz gezelt dere knehte .
 53rb,7 dâ bedurften sie schirmes . die
 53rb,8 dâ wole gevehtent mit sîneme
 53rb,9 schirme . die bringet er
 53rb,10 dannen ze eigenen seleden .
 53rb,11 dâ si vürder vride habent . benedictus
 53rb,12 dominus . quoniam mirificavit
 53rb,13 misericordiam suam in civitate munita .
 53rb,14 got sî gelobet . daz er sîne genâde
 53rb,15 gewunderlîchete in dere
 53rb,16 burc . dere umbestandene .
 53rb,17 er ne wolte sîne genâde nieht
 53rb,18 besperren in einere Jerusalêlm .
 53rb,19 dâ er selbe was . sunder dannen
 53rb,20 sante er si ûz . in alle
 53rb,21 die diete . die umbe gesezzen
 53rb,22 sint . die sint sîn ecclesia . unde
 53rb,23 diu burc dere umbestênten .
 53rb,24 ego autem dixi in excessu

 53va,1 mentis meae “proiectus sum a facie
 53va,2 oculorum tuorum .” ich quat
 53va,3 aber dô ich in vorhten was .
 53va,4 “verworfen bin ich vone dere
 53va,5 anesihte dînere ougen . suslîche
 53va,6 vorhten ne habete ich . obe
 53va,7 dû dîniu ougen ze mir kertest .”
 53va,8 daz quat ich in deme âhtesale .
 53va,9 ideo exaudisti me
 53va,10 orationis meae . dum clamarem
 53va,11 at te . vone dere diemüete
 53va,12 gehôrtes dû mich . dô ich ze
 53va,13 dir harete . diligite dominum

53va,14 omnes sancti eius quoniam veritatem requiret
 53va,15 deus et retribuet habundanter
 53va,16 qui faciunt superbiam . minnet
 53va,17 got alle sîne heiligen .
 53va,18 minnet in ir di werlt ne
 53va,19 minnet . wande truhtîn
 53va,20 minnet die wârheit . er minnet
 53va,21 daz an den sînen . daz er
 53va,22 selbe ist . unde er lônet den
 53va,23 die vollen übermüeticliche
 53va,24 tuont . weliche sint daz .

53vb,1 wane die sich ire ne geloubent .
 53vb,2 unde mit ire volgent .
 53vb,3 daz ist gesprochen vone allen
 53vb,4 sünden . wande iz quît .
 53vb,5 “diu übermuot ist anegenge
 53vb,6 allere sünden .” viriliter
 53vb,7 agite et confortetur cor vestrum
 53vb,8 omnes qui speratis in domino . gehabet
 53vb,9 iuwich manlîchen .
 53vb,10 unde habet balt herze . alle
 53vb,11 in got gedingente . ne lâzet
 53vb,12 iuwich belangen wenne
 53vb,13 iuwich got reche an den
 53vb,14 süntigen . weset die wîle
 53vb,15 gedultic . er tuot daz .
 53vb,16 sô iz zît ist . hier werden
 53vb,17 wir gemanet . daz wir
 53vb,18 die riuwe tuon schulen .
 53vb,19 wande êr ne tuot der
 53vb,20 man die riuwe . êr er bekennet
 53vb,21 wie er gevaren
 53vb,22 habet . dere ist lützel die
 53vb,23 iz bekennen kunnen .
 53vb,24 bediu quît iz . “wer verstêt

54ra,1 die missetât .”
 54ra,2 beati quorum remisse
 54ra,3 sunt iniquitates et quorum
 54ra,4 tecta sunt peccata . sælic
 54ra,5 sint den ire sünde belâzen
 54ra,6 sint . unde dere unreht bedecket
 54ra,7 sint . disiu stimme
 54ra,8 ist des riuwæres . vone den
 54ra,9 er sus quît . geret er gelîch
 54ra,10 werden . beatus vir cui non

54ra,11 imputavit dominus peccatum .
 54ra,12 nec est in spiritu eius dolus . sælic
 54ra,13 man ist deme gote sîne sünde
 54ra,14 ne wîzet . wande er ime
 54ra,15 sie vergeben habet . noch trügenheit
 54ra,16 in sîneme sinne ne
 54ra,17 ist . daz er wæne guot sîn
 54ra,18 vone ime selbeme . oder
 54ra,19 obe er aber süntic ist
 54ra,20 daz er daz ne bekenne .
 54ra,21 quoniam tacui . inveteraverunt
 54ra,22 ossa mea . dum clamarem tota die .

54rb,1 wande ich swîgete . daz quît .
 54rb,2 wande ich mînere sünden
 54rb,3 jehen ne wolte . danne ich
 54rb,4 aber brahte allen den tac .
 54rb,5 daz ich mich ire entsagete . dannen
 54rb,6 ervirneten mîniu wuntmâl .
 54rb,7 daz quît dannen wurden
 54rb,8 unkreftic mîne krefte .
 54rb,9 obe ich jehen wolte dannen
 54rb,10 wurden sie geniuwet . quoniam
 54rb,11 die ac nocte gravata est super
 54rb,12 me manus tua . conversus sum in
 54rb,13 erumna mea . dum configitur spina .
 54rb,14 wande durch die schulde dîn
 54rb,15 hant ûfen mich gelegetiu
 54rb,16 mir swârete . tages unde nahtes .
 54rb,17 wart ich wêniger deme
 54rb,18 dorne gestocheneme . sô
 54rb,19 dû mich in nôt brâhtest . sô
 54rb,20 stuont ich bekennen mîne
 54rb,21 schulde . sô stungte mich wizzentheit .
 54rb,22 delictum meum cognitum
 54rb,23 tibi feci . et iniustitias meas

54va,1 non abscondi . dô tete ich dir
 54va,2 kunt mîne missetât . unde ne
 54va,3 hal dich langer mîn unreht .
 54va,4 dixi “confitebor adversum me iniustitias
 54va,5 meas domino .” et tu remisisti
 54va,6 impietatem peccati mei . ich
 54va,7 quat in mîneme herzen
 54va,8 “ich jihe gote mînes unrehtes .”
 54va,9 unde sâ belieze dû mir
 54va,10 di übele mînere sünden .

54va,11 êr die wort kômen . êr danketest
 54va,12 dû mir des willen
 54va,13 mit abelâze . pro hac orabit
 54va,14 at te omnis sanctus in tempore oportuno .
 54va,15 umbe die betet ze
 54va,16 dir iegelich heilige in gevelligeme
 54va,17 zîte . daz ist danne
 54va,18 sô diu zît kumet . unde
 54va,19 got sînen sun sendet .
 54va,20 geborenen vone eineme
 54va,21 wîbe under dere êwe . veruntamen
 54va,22 in diluvio aquarum
 54va,23 multarum at eum non adproximabunt .

54vb,1 aber in manigere
 54vb,2 wazzere wâge swimmente
 54vb,3 ne nâhent ze ime . ein
 54vb,4 wazzet ist daz sie begiuzet .
 54vb,5 unde sie geheiliget .
 54vb,6 daz ist diu genâde – –
 54vb,7 manige lêre dere irrære
 54vb,8 ne bringet sie ze dir . sunder
 54vb,9 scheident sie vone dir .
 54vb,10 tu es refugium meum a tribulatione
 54vb,11 quae circumdedit
 54vb,12 me . exultatio mea erue
 54vb,13 me a circumdantibus me . dû
 54vb,14 bist ze deme ich vluht habe
 54vb,15 vore dere noete diu mich bevangen
 54vb,16 habet . daz ist diu
 54vb,17 toetlîche unde diu verwertide .
 54vb,18 dere sich ouch Paulus
 54vb,19 klagete . dû got mîn
 54vb,20 vröuwede loese mich vone
 54vb,21 den noeten . die mich umbevangen
 54vb,22 habent . wie
 54vb,23 ist der in vröuwede . der

55ra,1 sich bitet loesen . wane daz
 55ra,2 in sîn gedinge vröuwet . alsô
 55ra,3 iz quît . “vone deme gedingen
 55ra,4 sîn wir geheilet .” vone
 55ra,5 diu kumet nû daz
 55ra,6 antwürte . intellectum tibi
 55ra,7 dabo et instruam te in via
 55ra,8 hac qua ambulabis . firmabo
 55ra,9 super te oculos meos . ich gibe

- 55ra,10 dir vernunst diu dich gegrüeze
 55ra,11 ze dere riuwe . unde
 55ra,12 dich lêre . waz dû tuon
 55ra,13 solt . an diseme wege an deme
 55ra,14 dû gêst . welicher ist der
 55ra,15 wec . wane diser gagenwürtiger
 55ra,16 lîp . ich gevestene
 55ra,17 obe dir mîniu ougen ich
 55ra,18 lâze dich obenân ane unerdrozzene
 55ra,19 daz licht mînere
 55ra,20 gewizzele . nolite
 55ra,21 fieri sicut equus et mulus .
 55ra,22 quibus non est intellectus . daz
 55ra,23 ist gesprochen ze den

 55rb,1 süntigen . ne sît solich sô daz
 55rb,2 ros unde der mûl . die âne
 55rb,3 vernunst sint . eigener hêrre
 55rb,4 unde vremeder rîtet daz
 55rb,5 ros . unde ledet den mûl .
 55rb,6 wande sie ne wizzen weme
 55rb,7 sie dienen schulen . den ist
 55rb,8 der gelîch . der vûre got deme
 55rb,9 tiuvele dienet . unde ime undertân
 55rb,10 ist . in chamo et freno
 55rb,11 maxillas eorum constringe qui
 55rb,12 non adproximant at te . mit kâmbritele
 55rb,13 gedwinc dere kinne .
 55rb,14 die ze dir ne sinnen . rosselîch
 55rb,15 schol den britel haben .
 55rb,16 aber beitentiu . unde gestandeniu
 55rb,17 schulen den kâmbritel
 55rb,18 haben . des bedurfen die .
 55rb,19 die wider gote spûrrent
 55rb,20 unde in ne wellent haben
 55rb,21 anesitzære . multa flagella
 55rb,22 peccatoris . sperantem autem in
 55rb,23 domino misericordia circumdabit . nicht

 55va,1 ein der kâmbritel . sunder
 55va,2 ouch geiselen schulen deme unzamen .
 55va,3 daz er gedoubet werde .
 55va,4 aber die an got gedingente
 55va,5 umbevæhet sîn genâde . er
 55va,6 bewaret sie allenhalben sô .
 55va,7 daz in nechein tare geschên
 55va,8 ne mac . laetamini in domino et

55va,9 exultate iusti . et gloriimini
55va,10 omnes recti corde . in gote vröuwet
55va,11 iuwich rehte . unde an
55va,12 ime sprungezet . nalls an iu selben .
55va,13 unde an ime guotlîchet
55va,14 iuwich alle rehte in herzen .
55va,15 alsô die rehte sint in ire herzen .
55va,16 die ander ne wellent .
55va,17 wane daz er wile .